



Brigadas Estudiantiles de
Salud de Estados Unidos:

los primeros de muchos

BES United States:

the First of Many

Por/ by: Akua Brown, Rebecca Fitz,
Kereese Gayle, Melissa Headley,
Damián Joel Suárez.

(Estudiantes de la Escuela Latinoamericana de Medicina/ *Latinamerican School of Medicine students*)

En el verano de este año auspicioso, que marca el 50 aniversario del triunfo de la Revolución Cubana y el 10º del Proyecto de la Escuela Latinoamericana de Medicina (ELAM), estudiantes estadounidenses se sienten orgullosos de participar de manera oficial, en los primeros proyectos de las Brigadas Estudiantiles de Salud (BES) de los Estados Unidos, movimiento este en el que muchos de sus compañeros de diferentes países, participan anualmente.

In the summer of this auspicious year, which marks the 50th anniversary of the triumph of the Cuban Revolution and the 10th Anniversary of the ELAM project, students from the US delegation were proud to officially participate in the Student Health Brigade (BES in spanish), movement that so many of their fellow classmates from other nations participate in annually, and inaugurate the first of many projects in the United States.

Los proyectos *Re-story, Re-think, Re-birth New Orleans* y *Salud! Proyecto New Orleans*, ambos con sede en New Orleans, Louisiana; y el proyecto *Salud! Intercambio en el Suroeste*, con asiento en los estados de Arizona, California y Nuevo México; juntaron a un diverso grupo de estudiantes norteamericanos, así como a organizaciones e individuos, que colaboraron en la ejecución de las diferentes actividades de salud, a modo de que estas fueran, no sólo útiles y beneficiosas, sino también memorables.

The projects Re-story, Re-think, Re-birth New Orleans and the Salud! New Orleans Project, were both based out of New Orleans, Louisiana; and the Salud! Southwest Exchange, based in the southwestern states of Arizona, California and New Mexico. Each project brought together a diverse group of students who collaborated with one another, organizations and other individuals around the country to make their projects not only useful and beneficial, but memorable to all those involved.



Estudiante de la ELAM, Darnna Banks (1er año, izquierda) con Shantell Denson y su hija (centro) y Katherina "Mama Kat" Hall-Trujillo, directora del Birthing Project USA.

Re-story, Re-think, Re-birth New Orleans

Durante las vacaciones del año 2009, Kathryn Hall-Trujillo, fundadora del Birthing Project USA (www.birthingprojectusa.com), colaboró con dos estudiantes de la ELAM, Darnna Banks de primero y Melissa Headley de quinto año de Medicina, en el proyecto BES *Re-story, Re-think, Re-birth New Orleans*, en el esfuerzo global para mejorar la salud materno infantil a través del apoyo *sister-friend* o amadrinamiento.

"Nuestro enfoque como futuros médicos, fue aprender sobre el sector de salud pública estadounidense, desde la perspectiva de una futura madre, para abordar de forma integral y con mayor comprensión los nacimientos. Con el interés de identificar los puntos fuertes y débiles del sistema de salud norteamericano, nos con-

BES Re-story, Re-think, Re-birth New Orleans

Over the 2009 break, Kathryn Hall-Trujillo, founder of the Birthing Project USA, (www.birthingprojectusa.com) collaborated with two ELAM students, Darnna Banks (1st year) & Melissa Headley (5th year), in the BES project "Re-story, Re-think, Re-birth New Orleans" in their global effort to improve maternal and child health through mentorship or "sister-friend" support.

"Our focus as future doctors was to learn from an expecting mother's perspective about the US public health sector with the aim of lending a more comprehensive, integral approach to healthy birth outcomes. In order to better comprehend the areas of strength and areas of weakness in the US system

vertimos en *sister-friends* de una futura madre en el área de Tremay, New Orleans, a la par que aprendimos acerca del cuidado prenatal, desde el nivel individual hasta nacional”.

Los objetivos del trabajo fueron cuatro:

1. Comprender mejor el sistema de salud pública estadounidense y la accesibilidad de los servicios a futuras madres y sus familias.
2. Ofrecer servicios voluntarios y servir como puente entre mujeres embarazadas y proveedores de salud comunitaria: *Healthy Start New Orleans, City of New Orleans Health Department* y *Office of Minority Health*.
3. Proveer apoyo a las mujeres embarazadas y sus familias inculcándoles utilizar los recursos disponibles y crear su propio plan familiar para su bienestar.
4. Valorar los determinantes sociales que socavan la salud materna infantil e iniciar soluciones.

“Nuestra meta futura, está dirigida a disminuir las tasas de mortalidad materna e infantil que plagan New Orleans

of healthcare, the students became "sister friends" to an expecting mother in the Tremay area of New Orleans while learning about prenatal health care in the US from the inside out.

Our internship goals were fourfold.

1. *Better comprehend the US Public Health System and the services available to pregnant women and their families.*
2. *Volunteer our services to bridge the gap between pregnant teenagers and women and community health and providers: Healthy Start New Orleans, City of New Orleans Health Department, Office of Minority Health.*
3. *Provide support to pregnant women and their families by empowering them to utilize resources available to create their own family plan for wellness.*
4. *Assess social determinants that undermine healthy birth outcomes and initiate solutions.*

"Our future goal is to decrease infant mortality rates that plague New Orleans by developing social justice health



Estudiantes de la ELAM Darnna Banks (1er año, izquierda) y Melissa Headley (5to año, derecha) reuniéndose con un representante del Departamento de Salud de la ciudad de New Orleans.

y aplicar allí modelos de salud justos, basados en determinantes sociales comunes para mejorar el marco coyuntural existente.

El inicio de este mejoramiento comenzó comprendiendo la dinámica del lugar. Fuimos capaces de aprender y participar a nivel individual, local, estatal y federal, con la colaboración de *Pregnant and Parenting Families of New Orleans, Women of the Community, Healthy Start New Orleans, City of New Orleans Health Department* y *Office of Minority Health*.

"A nivel individual, participamos en tareas para acometer sencillos cambios en respuesta a los determinantes sociales de la vida de las mujeres. Estos actos simples consistían en ir por frutas y verduras al mercado, acompañar a las futuras madres a una visita prenatal y a una clase de maternidad; así como promover el consumo de vitaminas prenatales masticables y educarlas sobre algunos signos de anemia, como las ansias de consumo de hielo (pica), entre otros. A nivel local, estatal y federal, fuimos testigos de cómo se filtran los fondos destinados para ayudar a la población y cómo a veces no llegan a su destino por falta de coordinación e inapropiada distribución. Mientras, descubrimos algunos héroes anónimos que reajustan lo disponible para que el sistema funcione lo mejor posible."

"Personalmente, nos percatamos de que al volver a Estados Unidos, hay lugar para los estudiantes de la

care models based on common social determinants in order to improve the existing framework currently in place.

The first step to improvement begins by understanding what is already in place. In collaboration with Pregnant and Parenting Families of New Orleans, Women of the Community, Healthy Start New Orleans, City of New Orleans Health Department and the Office of Minority Health, we were able to learn and participate at individual, local, state and federal levels.

"On an individual level we participated in grass roots efforts to make simple, significant changes in response to social determinants in the women's lives. These simple acts consisted of grocery shopping for fruits and vegetables, accompanying an expecting mother to her prenatal visit and parenting class, recommending a chewable prenatal vitamin and recognizing that "chewing on ice" set off warning signals of anemia to name a few. On local, state and federal levels we witnessed grant and federally funded programs and resources "trickle down" to the community due to lack of coordination and inappropriate distribution of funds while we discovered some of the "unsung heroes" of the system that tweak and nudge to make it work the best it can for the people."

On a more personal note, we realized that there are places for ELAM students to return to in the US and



Participantes del Proyecto New Orleans: De izquierda a derecha, Gigi Simmons (1er año), Gina Lutz (2do año), Jany Dotel (2do año), Malik Sharif (2do año) y Kelly Aguilar (2do año).



Estudiantes de la ELAM Gigi Simmons (1er año), Gina Lutz (2do año) and Kelly Aguilar (2do año) con el curador del Backstreet Cultural Museum

ELAM y que nuestra experiencia y entrenamiento cubano es invaluable. Nuestra estancia en New Orleans culminó en un "baby shower" para las 20 futuras madres y sus familias participantes del *Birthing Project*. La celebración de la vida, y de la vida por venir, refuerza un importante recuerdo mientras en New Orleans: "Tener a alguien al cuidado de nuestra salud hace la diferencia en relación a nuestra salud y bienestar".

Salud! Proyecto New Orleans

Los estudiantes norteamericanos que participaron en este proyecto tuvieron la misión de observar el trabajo de los médicos de la clínica donde trabajaron y elaborar una encuesta de salud y auxilio comunitario a través de redes.

"El proyecto permitió profundizar en nuestros conocimientos y que se afianzaran nuestras preocupaciones por la salud comunitaria en los Estados Unidos. A través de este, nos hicimos más conscientes y capaces para aplicar, dentro del contexto del país, la filosofía de salud pública que nos enseñan en Cuba. Nuestro sueño, es llevar las ventajas del modelo cubano a los Estados Unidos."

"La clínica donde trabajamos, *Daughters of Charity*, se preocupa por las mismas cosas que estudiamos en las

that our Cuban experience and training is invaluable. Our time in New Orleans culminated in a baby shower for 20 expecting women and their families that are currently participating in the Birthing Project. Celebration of life and that to come reinforced an important reminder learned while in New Orleans, "Having someone CARE makes a world of difference in all of our health and well being!"

Salud! New Orleans Project

During the last portion of the summer 2009, a number of U.S. students participated in a continuing BES project within the city of New Orleans, Louisiana. There are three aspects to the Salud! New Orleans project: observe physicians in the clinic we work with, creating a health survey, and networking community outreach. "The project deepened our understanding of community health concerns in the United States, through it we can become more conscientious students and be better able to apply the public health philosophy we are learning in Cuba to the context of the United States. Our dream is to bring the benefits of the Cuban model to the United States".

"The clinic we worked with, Daughters of Charity, cares about the same things we study in MGI class;



Estudiante de la ELAM visitando a un residente del 9th Ward de New Orleans

clases de MGI; se enfocan en la medicina preventiva y tratan de entender, los asuntos de salud emergentes que afectan a la población de las inmediaciones de la clínica. Observamos al Dr. Post y al Dr. Mark y aprendimos cómo la Institución cuida del pueblo y cómo se relaciona con ellos.

they focus on preventative medicine and are trying to broadly understand the prevalent health concerns in the immediate community surrounding the clinic. We each observed Dr. Post or Dr. Mark and learned how the clinic cares for its population and connects with them.

Panorama Cuba y Salud



Los estudiantes de la ELAM del Proyecto BES Salud! Intercambio en el Suroeste con Miss Navajo 2006, Billie Jean King.

Los médicos son amables y educativos con sus pacientes, al igual que con nosotros, sus estudiantes. El tiempo en la clínica nos permitió ser más competentes con el ambiente comunitario."

El Dr. Post, Director médico de la clínica, orientó y apoyó a los estudiantes en la elaboración de la encuesta la que tuvo dos propósitos básicos: informar a la comunidad acerca de la presencia de una clínica en el barrio, y comprender los problemas de salud de las personas para diseñar las estrategias de prevención y control.

Se realizó un estudio piloto por el cual se encuestó una muestra de la población y se elaboró un mapa de las áreas del vecindario para su uso en el futuro. Ello permitió valorar, de manera sistemática, las horas de trabajo y la cantidad de personas necesarias para encuestar de forma eficiente a todos los pobladores.

"El grupo que administra la beca en los Estados Unidos, IFCO/Pastores por la Paz, nos ayudó a encontrar otros con nuestros mismos intereses, tales como el Dr. Agwaramgbo, un profesor que estudia contaminantes ambientales en áreas residenciales de New Orleans, donde existían industrias y habitan personas de bajos ingresos. Sus estudios, encuentran niveles tóxicos de plomo y arsénico en vecindarios generalmente poblados por latinos y afro-americanos. El está interesado en promover el programa del proyecto ELAM entre sus estudiantes de química, y en el futuro, poder realizar trabajos en conjunto sobre salud ambiental."

"Pastores por la Paz, ayudó a reunirnos con el organizador comunitario, Nat Turner, comprometido a combatir el racismo institucional en el 9th Ward de New Orleans. Su plan, es reconstruir el barrio históricamente abandonado, primero, con jardinería urbana y luego mediante la atención médica y la educación. Es inspirador conocer personas que trabajan por metas semejantes a las nuestras y que están haciendo, sin saberlo, el mismo trabajo comunitario que se hace en Cuba."

Las ventajas de ese proyecto se verán a corto plazo. El número de pacientes del barrio que se atenderá en la clínica se incrementará de forma significativa, a la vez que disminuirán los viajes de las personas a clínicas lejanas. Además, la familia podrá atenderse en el mismo lugar, algo no muy común en los Estados Unidos.

Salud! Intercambio en el Suroeste

Salud! Southwest Exchange fue la colaboración de 13 estudiantes de Estados Unidos y Puerto Rico.

Visitaron los asentamientos tribales de Naciones In-

The doctors are warm and educative with their patients and with us as their students. Working clinical hours allowed us to not only become more competent in a community clinic environment.

For the survey, Dr. Post, the clinic's medical director helped us select questions relevant to the needs of the clinic. The survey had two main purposes: To inform the community that the clinic is in their neighborhood and to understand the community's health problems so that the clinic can strategize how they would like to improve community health.

A pilot survey was made and the neighborhood areas to be surveyed were mapped out for future surveying. The sample survey or "pilot" will systematically evaluate how many work hours and people it will take to run the full survey, so that it will actually be carried out correctly and predictably.

IFCO/Pastors for Peace, the group that administers our scholarships to ELAM helped us find others with shared interests, such as Dr. Agwaramgbo, a professor who tests environmental contaminants in low-income residential areas of New Orleans that are frequently built on former industrial sites. His studies find the toxic levels of lead and arsenic in neighborhoods where Latinos and African-Americans tend to live. He is very excited about promoting the ELAM program to his chemistry students and we look forward to the possibility of working on environmental health concerns in the future."

"IFCO/Pastors for Peace also helped us connect with a community organizer, Nat Turner, who is committed to fighting institutional racism in the 9th Ward of New Orleans. His plan is to rebuild the historically neglected neighborhood, first through urban gardening, and later through healthcare and education. It is inspiring to meet other dedicated people who are working toward similar goals and who are unknowingly doing the same kind of community building that is done in Cuba!"

The short term benefits of the project can be easily seen, an increased awareness about the nearby clinic to area residents, and at the same time decreased travel to clinics that are further away. Additionally, an entire family can be seen at the same place, something not very common in the US.

Salud! Southwest Exchange

The Salud! Southwest Exchange was the collaboration of 13 students from the United States & Puerto Rico.

We visited tribal settlements in American Indian



Estudiantes de la ELAM Jesús Sotomayor (3er año, izquierda), Greg Wilkinson (6to año, derecha) y egresada del curso 2007 Wing Wu (centro) atienden a pacientes en la Feria de Salud de La Clínica de la Raza.

días americanas, comunidades marginadas, y las universidades comunitarias y estatales con el fin de cumplir tres objetivos específicos:

1. Divulgar nuestras experiencias y promover la disponibilidad de las becas completas para estudiar en Cuba.
2. Brindar nuestros servicios como voluntarios y brindar cuidados de salud a las poblaciones originarias norteamericanas.
3. Crear relaciones personales y profesionales con el personal de salud, los pueblos originarios norteamericanos y otras comunidades marginadas.

"Nos enfocamos en las comunidades americanas nativas porque es la población más subatendida y menos representada en los Estados Unidos."

"El viaje comenzó en Oakland, California, con visitas a La Clínica de la Raza y la *Native American Health Center*, donde aprendimos de los retos y triunfos de dos clínicas locales. Estas reuniones nos recordaron la importancia de conocer el origen cultural de las personas, y que ser un defensor de los pobres es una declaración política. Para asegurar la salud de nuestros pacientes, no sólo trabajamos en un consultorio médico, también debemos trabajar en la arena política para informar a los legisladores y luchar contra las inequidades sociales que conducen a las disparidades de salud."

"De Oakland, nos pusimos en camino en un autocara-

Nations, marginalized communities, community colleges and universities to complete three specific goals:

1. *To present in our own words our experiences of what it is like to study at ELAM and to promote the availability of full scholarships to study in Cuba.*
2. *To volunteer our services, while learning about the health care concerns that affect American Indian populations.*
3. *To build personal and professional relationships with healthcare professionals, American Indians, and other marginalized communities.*

"We focused on Native American communities because they are one of the most medically underserved and underrepresented populations in the United States.

"The trip began in Oakland, California with a visit to La Clínica de la Raza and the Native American Health Center, where we learned of the challenges and triumphs of two local clinics. These first meetings reminded us to be culturally sensitive to the people we serve and to always remember that being an advocate of the poor is a political statement. To insure the health of our patients and our communities, we cannot only work in a medical office, we must also work in the political arena to inform lawmakers and to fight against social inequalities that lead to health disparities."

From Oakland we hit the road in an RV, heading

vana, viajando por California y Arizona, deteniéndonos en el camino para hacer presentaciones, conocer los principales problemas de salud de cada comunidad y ofrecer ideas sobre cómo pueden superarse diversos obstáculos aplicando el modelo de salud cubano."

"Un punto culminante de nuestro viaje por Arizona fue nuestra estadía en Dineh College, en la Nación Navajo, una región soberana controlada por indios americanos dentro de los mismos Estados Unidos. Allí, hicimos una presentación a un grupo de estudiantes de la enseñanza media, y le animamos a permanecer en la escuela, y de la posibilidad de estudiar en Cuba. Almorzamos con algunos de los estudiantes universitarios y también tuvimos el placer de conocer a Miss Navajo 2006, Billie Jean King. Como Miss Navajo, Billie Jean es una embajadora del lugar, y representa todas las cualidades de la mujer de esa región, comparte su conocimiento y sirve de mentor y modelo para quienes la rodean."

"Por la tarde en Dineh College, tuvimos también el honor de intercambiar con un curandero tradicional quien compartió la filosofía de la curación de su pueblo con nosotros, una filosofía que define a un hombre como ser bio-psico-social y espiritual. Este concepto, tuvo un significado especial, ya que es eso exactamente lo mismo que nos enseñan en Cuba. Nos desafió a pensar en cómo se interconectan las diferentes partes del hombre y nos bendijo en nuestro camino hacia un mejor conocimiento y comprensión."

"Nuestro destino final fue Albuquerque, Nuevo México, donde pasamos la mayor parte de nuestro viaje.

through California and Arizona stopping along the way to give presentations, gain insight into the main health issues of each community, and offer ideas on how various obstacles have been overcome by the Cuban medical model.

A highlight of the trip through Arizona was our time at Dineh College on the Navajo Nation, a sovereign American Indian controlled nation within the continental United States. While there, we presented to a group of middle school students, encouraging them to stay in school and informing them of the opportunity to study in Cuba. We had lunch with a few of the college students and also had the pleasure of meeting Miss Navajo Nation 2006, Billie Jean King. As Miss Navajo Nation, Billie Jean is an ambassador for the Navajo people; she must represent all of the positive qualities of a Navajo woman, share her cultural knowledge and, serve as mentor and role model to those around her."

"In the afternoon at Dineh College we also had the honor to meet with a traditional healer of the Navajo people, who shared the healing philosophy of his people with us, a philosophy that defines a man as a whole entity, bio-psycho-social and spiritual. This concept held special meaning for us since this is exactly the way we are taught here in Cuba. He also challenged us to think about how these different parts of man are interconnected and he blessed us on our journey towards deeper knowledge and understanding."

"Our final destination was Albuquerque, New Mexico where we spent largest part of our trip. We decided



Estudiantes de la ELAM Jesús Sotomayor (3er año) y Keasha Guerrier (5to año) son entrevistados por la cadena de televisión latina Univisión

Decidimos centrarnos en Albuquerque porque en diciembre pasado, durante el evento "Educación Médica para el Siglo 21: Enseñanza para equidad en salud", celebrado en La Habana, Cuba, habíamos conocido un par de médicos muy inspiradores de la Universidad de Nuevo México (UNM). En ello, vimos la oportunidad de crear un vínculo más fuerte entre los estudiantes de la UNM y nosotros, fomentar el intercambio de ideas, y lograr perspectivas únicas sobre la salud. Mientras estuvimos en la ciudad, participamos en varios eventos de organización médica y comunitaria."

Los primeros de muchos

Aunque los estudiantes de los Estados Unidos siempre participaron en la construcción de relaciones médicas, ideas de proyectos comunitarios, realizando labores de divulgación individual o por pequeños grupos, y algunos, han participado en proyectos BES de otros países, los resultados que se presentan aquí, son los frutos de su labor en este importante movimiento de salud.

Esperamos que ello marque el inicio del compromiso individual de cada estudiante de la delegación estadounidense de crear comunidades saludables, tanto en Estados Unidos como en cualquier otro país que lo necesite, y que todos los estudiantes y egresados de la ELAM trabajen juntos, con una sola voz, hacia la igualdad y la asistencia sanitaria para todos los pueblos del mundo.

to focus on Albuquerque because we had met a couple of inspiring doctors from the University of New Mexico (UNM), in December of last year, here in Havana, Cuba. We met during a conference entitled "Medical Education for the 21st Century: Teaching for Health Equity". They welcomed the opportunity to build a stronger connection between their students and us, to foster the exchange of ideas, and to gain our unique perspectives on healthcare. While in town we participated in various medical and community organizing events.

The first of many

Even though the students of the United States delegation have always participated as individuals, or in small groups, in building medical relationships, building community projects, some students have even participated in BES projects in other countries it is the results presented here that are the fruits of their labor in this important health movement.

We hope that they mark the start of the individual commitment of each delegation member to building healthy communities at home and in any other country where there is need, and that all students, both current and graduates from ELAM can work together, with one voice towards equality and healthcare for all people in the world.

"¡El pueblo unido, jamás será vencido!"



Aunque todos los proyectos se realizaron en los EE.UU., Cuba siempre estuvo cerca.